8 September 2014 / 8 septembre 2014

IOTC CIRCULAR 2014–83/ CIRCULAIRE CTOI 2014–83

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: REQUEST FOR OPINIONS OF CPCS ON WHETHER THE MAAN YIH FENG SHOULD BE LISTED ON THE IOTC IUU LIST OR REMOVED FROM THE PROVISIONAL IUU VESSELS LIST.

At its 2014 Session, the Commission was unable to reach a decision on whether to include the FV MAAN YIH FENG, from the fleet of Taiwan, Province of China, on the IOTC IUU List. In line with the process laid out in paragraph 14 of IOTC Resolution 11/03, supplementary information or evidence pertaining to this case should have been submitted to the Executive Secretary within 90 days after the Commission meeting, which in this case is no later than 3rd September, 2014.

The report on the follow up investigation and actions taken by Taiwan, Province of China was submitted to the Executive Secretary on 1st September 2014 and is attached to the circular.

In line with the process laid out in paragraph 14 of IOTC Resolution 11/03, CPCs have 30 days to consider the report provided by Taiwan, Province of China. We would like to invite the CPCs to review the report and provide their opinions by 5th October 2014 on whether the vessel should be included in the IOTC IUU list or removed from the provisional IUU vessel list.

Madame/Monsieur,

OBJET : DEMANDE D'AVIS DES CPC SI LE NAVIRE MAAN YIH FENG DOIT ÊTRE INSCRIT SUR LA LISTE INN DE LA CTOI OU RETIRE DE LA LISTE PROVISOIRE DES NAVIRES INN DE LA CTOI.

Lors de la session 2014, la Commission n'était pas en mesure de prendre une décision sur l'opportunité d'inclure le navire MAAN YIH FENG, de la flotte de Taiwan, province de Chine, sur la list INN de la CTOI. Conformément au processus établit au paragraphe 14 de la Résolution 11/03 de la CTOI, des informations ou des preuves supplémentaires concernant cette affaire doivent être soumis au Secrétaire exécutif dans les 90 jours après la réunion de la Commission, soit pas plus tard que le 3 septembre 2014.

Le rapport sur les investigations et les mesures prises par Taiwan, province de Chine a été soumis au Secrétaire exécutif le 1er Septembre 2014, il est attaché à cette circulaire.

Conformement au processus établit au paragraphe 14 de la Résolution 11/03 de la CTOI, les CPC ont 30 jours pour examiner le rapport fourni par Taiwan, province de Chine. Nous souhaitons inviter les CPC à examiner le rapport et donner leur opinion avant le 5 Octobre 2014, si le navire doit être inclus dans la liste INN de la CTOI ou retiré de la liste provisoire des navires INN.

Yours sincerely / Cordialement

Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Report on the follow-up Investigation and Actions Taken Regarding the Case of F/V MAAN YIH FENG.
- Rapport sur les investigations et les mesures prises relatives au cas du F/V MAAN YIH FENG

Distribution / Destinataires

IOTC Members/ Membres de la CTOI: Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.
Chairperson IOTC / Président de la CTOI
Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Djibouti, Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud. **Intergovernmental organisations & Non-governmental organizations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales** **Copy to/ Copie à** : FAO
This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

行政院農業委員會漁業署
FISHERIES AGENCY
Council of Agriculture, Executive Yuan
No.100, Sec. 2, Heping W. Rd., Zhongzheng Dist.,
Taipei City 100, TAIWAN
TEL: 886-2-23835678 FAX: 886-2-23327366 http://www.fa.gov.tw

September 1, 2014

Mr. Rondolph Payet,
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission
PO Box 1011, Victoria Mahé,
Seychelles

Dear Mr. Payet,

In accordance with Paragraph 14 of IOTC Resolution 11/03 and Paragraph 63 of the Report of the 18th Session of the IOTC, I hereby submit to you the report regarding supplementary information on the case of F/V MAAN YIH FENG. With the report submitted and the fact that the vessel no longer exists, I humbly request consideration of the Commission in agreeing to remove the vessel from the Provisional IUU Vessel List.

Should you have any question on the case or the information provided, please do not hesitate to contact me at any time.

Sincerely yours,

Hong-Yen Huang
Chief Secretary
Fisheries Agency of Taiwan

Encl.

C.C. Head of UK(OT) Delegation to IOTC- Dr. C. Mees
Chairman IOTC – Mr. D. Mauree
Chairman IOTC Compliance Committee – Mr. H. Tembe

Report on the follow-up Investigation and Actions Taken Regarding The Case of F/V MAAN YIH FENG

Fisheries Agency of Taiwan
August 2014

Background

1. Before the Eleventh Session of the Indian Ocean Tuna Commission(IOTC) Compliance Committee and the Eighteenth Session of IOTC, the UK(OT) Administration proposed IUU listing for the fishing vessel MAAN YIH FENG, a longline fishing vessel flying the flag of Taiwan, based on the incidence of unauthorized fishing activities within the waters of the British Indian Ocean Territory(BIOT).
2. The Taiwan Authority has cooperated with the UK(OT) Authorities and tried every efforts to urge the vessel owner of the said vessel to settle this case with the UK(OT) authorities in a satisfactory manner. Furthermore, the Taiwan Authority has revoked fishing license of the vessel and the Fishing Vessel Crew Identification of the vessel captain.
3. Although the Taiwan Authority assured that most severe sanction has been applied in accordance with its domestic law and regulations by the Flag Authority as required by Paragraph 10 b) of the Resolution 11/03, the UK(OT) Authorities still has different views on whether "sanctions of adequate severity" has been applied. As a compromise, the Taiwan Authority agreed to continue cooperate with the UK(OT) Administration to seek satisfactory resolution of this case.
4. Based on the abovementioned facts, the Commission agreed to retain the F/V MAAN YIH FENG on the Provisional IUU Vessel List, as provided under Resolution 11/03 para.14, until sanctions of adequate severity has been applied and until an investigation is conducted and the report received.

Investigations Conducted after the IOTC18

5. After the IOTC18, the Taiwan Authority has further reviewed and investigated all the available evidence of this case, including the fishing logbook, landing records, sales invoice, and VMS records, etc. According to the investigation, our findings are quite the same as provided in our previous investigation report, which are as follows:
   (1) The vessel was authorized by Taiwan to operate in the Indian Ocean. However,

Taiwan had never authorized the vessel to fish within waters under the national jurisdiction of other States.

(2) The vessel owner and captain admitted that F/V MAAN YIH FENG did enter into the BIOT waters and they both declared that the entry was unintended and inadvertent. The Captain continued to state that he did not sense the vessel had entered into the BIOT waters until he noticed the appearance of the British patrol vessel and that he fled from the spot with the vessel out of fear.

(3) According to the VMS records kept in Taiwan's Fisheries Monitoring Center, the vessel was found having entered into BIOT waters. After receipt of the notification from the UK(OT) Authorities, the Taiwan Authority had instructed the vessel to stop all fishing activities and directly navigated back to Taiwan. According to the VMS record, the vessel did make a non-stop navigation and entered into the port of Taiwan on 7th July 2013.

(4) According to the VMS records and available evidence, the vessel did not conduct any transshipment of catch nor harboring during the voyage.

6. To sum up, after our investigation, no new evidence is found to prove that there is any other infringement conducted by the vessel. The Taiwan Authority has also investigated the other vessel owned by the said vessel owner, however, not any abnormal or suspicious fishing activity is found so far.

Follow-up Actions Taken after IOTC18

7. After the IOTC18, the Taiwan Authority has informed the owner of F/V MAAN YIH FENG about the result of the meeting. The vessel owner reiterates his financial incapability to pay for the fine imposed by the Magistrate Court of BIOT. However, in spite of that there is no legal basis for the Taiwan Authority to scrap the vessel or compel the vessel owner to scrap the vessel in accordance with the Taiwanese law and regulations; the vessel owner agrees to voluntarily scrap the vessel under moral suasion.
8. Furthermore, the Taiwan and British Authority has arranged a meeting between Fisheries Agency of Taiwan and British Trade and Cultural Office in Taipei on 11th August, 2014. During the meeting, the Taiwan Authority has advised the abovementioned investigation result and explained that according to our domestic law and regulations, the Taiwan Administration has no legal basis to compel the vessel owner to pay for the fine convicted by foreign Courts. Therefore, if the UK(OT) Administration would like to collect the fine imposed, it would need to follow the legal procedures in Taiwan to bring the verdict of Magistrate Court of BIOT to the civil court in Taiwan through the UK(OT) representative in Taiwan.

9. On 15th August 2014, the F/V MAAN YIH FENG was scrapped at the Yan-Pu Fishing Port in Taiwan, under the supervision of officials from the Fisheries Agency of Taiwan. The photographs of the scrapping process are attached.

Conclusion

10. The Taiwan Authority has imposed the most severe sanction applicable against the F/V MAAN YIH FENG pursuant to the existing law and regulations of Taiwan, including the order to stop fishing operation and directly navigate back to the ports in Taiwan; prohibition to leave port for fishing operation after back to Taiwan; and, permanent revocation of fishing license of fishing vessel and the Fishing Vessel Crew Identification of the vessel captain. Further investigation has also been conducted on the case and vessel owner, and no other infringement is found based on all available evidence.
11. Taiwan has adopted limited entry policy since 1991. Any fishing license revoked by the fisheries authority cannot be re-issued or re-applied and no new vessel can be built in accordance with the law and regulations of Taiwan. In this case, fishing license has been revoked and hull of the vessel has been scrapped. Therefore, the vessel no longer and will never exist, due to no new vessel can be built by the vessel owner based on the original fishing right of the scrapped vessel, which can assure that not any infringement can be done anymore.
12. To put an end to this report, we hereby reaffirm our commitment to cooperate with the IOTC and the relevant coastal States with our determination and obligation to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing activities in the Indian Ocean, as well as in other Oceans.

Attachment

滿益偉
MAAN YIH FENG
CT4-2377
CT4-2377
HITACHI
盈利

滿益偉
MAAN YIH FENG
CT4-2377
HITACHI
盈利

HITACHI
盈利
MAAN YIH FENG
CT4-2377

Note : ce qui suit est la traduction d'un document en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

行政院農業委員會漁業署
FISHERIES AGENCY
Council of Agriculture, Executive Yuan
No.100, Sec. 2, Heping W. Rd., Zhongzheng Dist.,
Taipei City 100, TAIWAN
TEL: 886-2-23835678 FAX: 886-2-23327366 http://www.fa.gov.tw

le 1er septembre 2014

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
PO Box 1011
Victoria, SEYCHELLES

Cher M. Payet,

Conformément au paragraphe 14 de la Résolution de la CTOI 11/03 et au paragraphe 63 du rapport de la 18e session de la CTOI, veuillez trouver ci-joint le rapport concernant les informations complémentaires sur le cas du F/V MAAN YIH FENG. Ce rapport ayant été fourni et le navire n'existant maintenant plus, je demande humblement à la Commission d'accepter de retirer ce navire de la Liste provisoire des navires INN.

N'hésitez pas à me contacter si vous avez des questions sur cette affaire ou sur les informations fournies.

Cordialement,

Hong-Yen Huang
Chief Secretary
Fisheries Agency of Taiwan

Cc. : Chef de la délégation du R.-U. (territoires) près la CTOI –Dr. C. Mees
Président de la CTOI –Dr. D. Mauree
Président du Comité d'application –M. H. Tembe

Rapport sur les investigations et les mesures prises relatives au cas du F/V MAAN YIH FENG

Agence des pêches de Taïwan
Août 2014

Contexte

1. Avant la Onzième session du Comité d'application de la Commission des thons de l'océan Indien (CTOI) et de la Dix-huitième session de la CTOI, l'Administration du Royaume-Uni (territoires) a proposé à l'inscription INN le navire de pêche MAAN YIH FENG, un bateau de pêche à la palangre battant pavillon de Taïwan, sur la base d'activités de pêche non autorisées dans les eaux du Territoire britannique de l'océan Indien (BIOT).
2. Les autorités de Taïwan ont coopéré avec les autorités du Royaume-Uni (territoires) et fait tous les efforts possibles pour inciter le propriétaire du navire concerné à régler cette question avec les autorités du Royaume-Uni (territoire) d'une manière satisfaisante. En outre, les autorités de Taïwan ont révoqué la licence de pêche du navire et l'accréditation du capitaine du navire.
3. Bien que les autorités de Taïwan ont assuré que les sanctions les plus sévères ont été appliquées en conformité avec les lois et règlements par l'autorité de pavillon, comme requis par le paragraphe 10 b) de la Résolution 11/03, les autorités du Royaume-Uni (territoire) contestent toujours que des « sanctions de sévérité adéquate » aient été appliquées. En guise de compromis, les autorités taïwanaises ont accepté de continuer à coopérer avec l'administration du Royaume-Uni (territoire) afin de rechercher une solution satisfaisante à cette affaire.
4. Sur la base des faits exposés ci-dessus, la Commission a décidé de maintenir le F/V MAAN YIH FENG sur la Liste provisoire des navires INN, comme prévu par le paragraphe 14 de la Résolution 11/03, jusqu'à ce que des sanctions de sévérité adéquate aient été appliquées et qu'une investigation aient été conduite et ses conclusions reçues.

Investigations conduites après la 18e session de la CTOI

5. Après CTOI18 *[sic]*, les autorités taïwanaises ont étudié plus avant et enquêté sur les éléments disponibles dans cette affaire, y compris les livres de pêche, les enregistrements de débarquements, les factures de vente, les enregistrements SSN, etc. Selon cette investigation, nos conclusions sont très similaires à celles présentées dans notre rapport d'investigation précédent, à savoir :
   (1) Le navire a été autorisé par Taïwan à opérer dans l'océan Indien. Cependant, Taïwan n'a jamais autorisé le navire à pêcher dans les eaux sous juridiction d'autres États.
   (2) Le propriétaire et le capitaine du navire ont admis que le F/V MAAN YIH FENG était bien entré dans les eaux du BIOT et ont tous deux déclaré que cette entrée était imprévue et involontaire. Le capitaine a de nouveau affirmé qu'il ne s'était pas rendu compte que le navire était entré dans les eaux du BIOT jusqu'à ce qu'il remarque la présence du navire de patrouille britannique et qu'il a fui les lieux sous l'emprise de la peur.
   (3) Selon les traces SSN conservées par le Centre de surveillance des pêches de Taïwan, le navire a effectivement pénétré dans les eaux du BIOT. Après avoir reçu la notification des autorités du Royaume-Uni (territoires), les autorités taïwanaises ont ordonné au navire de cesser toute activité de pêche et de rentrer directement à Taïwan. Selon les traces SSN, le navire est bien retourné directement au port de Taïwan, où il est arrivé le 7 juillet 2013.
   (4) Selon les traces SSN et aux éléments disponibles, le navire n'a pas réalisé de transbordement de captures ni d'escale durant le trajet de retour.
6. En résumé, au terme de notre investigation, aucun élément nouveau n'a été trouvé, qui prouve que le navire ait fait une autre infraction. Les autorités taïwanaises ont également enquêté sur l'autre navire appartenant au même propriétaire, mais aucun activité de pêche suspecte ou anormale n'a été détectée.

Mesures prises après CTOI18

7. Après CTOI18, les autorités de Taïwan ont informé le propriétaire du F/V MAAN YIH FENG des conclusions de la réunion. Le propriétaire du navire réaffirme son incapacité financière à payer

l'amende imposée par le tribunal de première instance du BIOT. Cependant, en dépit de l'absence de base légale permettant aux autorités de Taïwan de mettre le navire à la casse ou de forcer le propriétaire à le faire, le propriétaire a accepté volontairement de mettre son navire à la casse.

8. En outre, les autorités de Taïwan et celles du Royaume-Uni ont organisé une rencontre entre l'Agence des pêches de Taïwan et le bureau britannique du commerce et de la culture à Taipei le 11 août, 2014. Au cours de la réunion, les autorités de Taïwan ont présenté les résultats de l'enquête susmentionnée et ont expliqué que selon notre loi et nos règlements, l'administration de Taïwan n'a aucune base légale pour obliger le propriétaire du navire à payer l'amende imposée par un tribunal étranger. Par conséquent, si l'administration du Royaume-Uni (territoire) souhaite encaisser l'amende infligée, elle devra suivre les procédures juridiques taïwanaises pour présenter le verdict du tribunal de première instance du BIOT devant le tribunal civil de Taïwan par le biais du représentant à Taïwan du Royaume-Uni (territoire).
9. Le 15 août, le F/V MAAN YIH FENG a été détruit au Port de pêche de Yan-Pu (Taïwan), sous la supervision d'officiels de l'Agence des pêches de Taïwan. Des photographies du processus de destruction sont jointes.

Conclusion

10. Les autorités de Taïwan ont imposé les sanctions les plus sévères applicables à l'encontre du F/V MAAN YIH FENG au titre des lois et règlements de Taïwan, y compris l'ordre de cesser les opérations de pêche et de rentrer immédiatement au port de Taïwan ; l'interdiction de quitter le port pour pêcher une fois le navire revenu à Taïwan ; la révocation permanente de la licence de pêche du navire et de l'accréditation du capitaine. Des investigations complémentaires ont été également conduites sur cette affaire et sur le capitaine du navire, qui n'ont pas révélé de nouvelles infractions.
11. Taïwan a adopté une politique d'accès limité depuis 1991. Toute licence de pêche révoquée par les autorités de la pêche ne peut pas être renouvelée ou redemandée et aucun nouveau navire ne peut être construit en conformité avec la loi et les règlements de Taïwan. Dans ce cas, la licence de pêche a été révoquée et la coque du navire a été détruite. Par conséquent, le navire n'existe plus et n'existera plus jamais, car le propriétaire du navire ne peut pas construire de nouveau navire sur la base du droit de pêche d'origine du navire détruit, ce qui garantit qu'aucune infraction ne pourra être commise.
12. Pour mettre fin à ce rapport, nous réaffirmons ici notre volonté de coopérer avec la CTOI et avec les États côtiers concernés et notre détermination à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée dans l'océan Indien, ainsi que dans d'autres océans.

Pièces jointes

滿益鋒
MAAN YIH FENG
CT4-2377
CT4-2377
HITACHI
盈利

HITACHI
盈利
滿益鋒
MAAN YIH FENG
CT4-2377
CT4-2377